



Whirlpool

MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA MÁQUINAS DE LAVAR LOIÇA
PROFISSIONAIS
Página 3

Instruções originais
MAN « B » EVO2 REV01 01/1/2018

ETIQUETA DE DADOS TÉCNICOS/TECHNICAL LABEL

B

Agradecemos-lhe por ter escolhido este produto.

É recomendável ler com atenção todas as instruções contidas no manual para se informar sobre as condições mais adequadas para a utilização correta da máquina de lavar loiça.

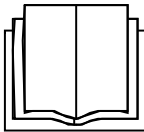
INSTRUÇÕES TÉCNICAS:



Destinam-se ao pessoal qualificado que deve efetuar a instalação, a colocação em serviço, o ensaio e eventuais operações de assistência técnica.

O técnico instalador deve certificar-se de que o utilizador tomou conhecimento do manual de instruções, compreendeu o funcionamento correto da máquina e sabe carregar corretamente os cestos com a loiça e os copos.

INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR:



Indicam os conselhos de utilização, a descrição dos comandos e as operações corretas de limpeza e manutenção da máquina de lavar loiça.

ADVERTÊNCIAS



O UTILIZADOR É RESPONSÁVEL POR CUMPRIR AS OBRIGAÇÕES LEGAIS EM TERMOS DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO DO PRODUTO. SE O PRODUTO NÃO FOR INSTALADO OU UTILIZADO DE FORMA CORRETA OU SE NÃO FOR EFETUADA UMA MANUTENÇÃO ADEQUADA, O FABRICANTE NÃO PODE SER CONSIDERADO RESPONSÁVEL POR EVENTUAIS RUTURAS, AVARIAS, DANOS, DANOS EM OBJETOS E/OU LESÕES EM PESSOAS.



ANTES DE EFETUAR QUALQUER TRABALHO DE MANUTENÇÃO, DEVE RETIRAR SEMPRE O CABO DE ALIMENTAÇÃO DA TOMADA DE CORRENTE. CASO NÃO SEJA POSSÍVEL E SE O INTERRUPTOR DA LINHA DE ALIMENTAÇÃO NÃO ESTIVER VISÍVEL OU NÃO ESTIVER ALCANCE DA PESSOA QUE EFETUA A MANUTENÇÃO, DEVE AFIXAR O CARTAZ DE TRABALHOS EM CURSO NO INTERRUPTOR EXTERIOR DA REDE DEPOIS DE O TER DESLIGADO.

- 1 – ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO
- 2 – CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- 3 – POSICIONAMENTO
- 4 – INSTRUÇÕES PARA O INSTALADOR
- 5 – ANTES DA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO
- 6 – INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
- 7 – MANUTENÇÃO E LIMPEZA
- 8 – MENU DO UTILIZADOR E PARÂMETROS
- 9 – ERROS APRESENTADOS NO VISOR/PROBLEMAS

1 – ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO



ESTE MANUAL É PARTE INTEGRANTE DA MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA; É NECESSÁRIO GUARDÁ-LO E MANTÊ-LO SEMPRE EM BOAS CONDIÇÕES JUNTO DO APARELHO.



O POSICIONAMENTO, AS LIGAÇÕES, A COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E A RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS E A SUBSTITUIÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO DEVEM **SER EFETUADOS POR PESSOAL QUALIFICADO.**

A MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA DESTINA-SE EXCLUSIVAMENTE A USO PROFISSIONAL E DEVE SER UTILIZADA POR PESSOAL QUALIFICADO. FOI CONCEBIDA PARA A LAVAGEM DE LOIÇA (PRATOS, CHÁVENAS, TAÇAS, COPOS, TALHERES) E ARTIGOS SEMELHANTES NO SETOR ALIMENTAR E NO RAMO DA RESTAURAÇÃO COLETIVA, E EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS INTERNACIONAIS DE SEGURANÇA ELÉTRICA E MECÂNICA (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) E DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366**).


O FABRICANTE **NÃO SE RESPONSABILIZA** POR LESÕES EM PESSOAS OU DANOS EM OBJETOS CAUSADOS PELA **NÃO OBSERVÂNCIA** DAS INSTRUÇÕES PRESENTES NO MANUAL, PELO **USO INDEVIDO**, PELA **VIOLAÇÃO**, MESMO QUE DE UMA ÚNICA PEÇA DO APARELHO, E PELA UTILIZAÇÃO DE **PEÇAS DE REPOSIÇÃO NÃO ORIGINAIS**. SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO FICAR DANIFICADO, DEVE SER SUBSTITUÍDO EXCLUSIVAMENTE PELO FABRICANTE OU POR UM CENTRO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA AUTORIZADO E POR TÉCNICOS QUALIFICADOS.



É OBRIGATÓRIA A LIGAÇÃO À TERRA DE ACORDO COM AS MODALIDADES PREVISTAS PELAS NORMAS DE SEGURANÇA DA INSTALAÇÃO ELÉTRICA.

ESTE APARELHO ESTÁ MARCADO EM CONFORMIDADE COM DIRETIVA EUROPEIA **2002/96/CE**, RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELETRÔNICOS (REEE).

CERTIFICANDO-SE DE QUE ESTE PRODUTO É ELIMINADO DE FORMA CORRETA, O UTILIZADOR ESTÁ A CONTRIBUIR PARA A PREVENÇÃO DE POTENCIAIS CONSEQUÊNCIAS NOCIVAS PARA O AMBIENTE E A SAÚDE. O FABRICANTE DECLARA QUE A EMISSÃO DA PRESSÃO SONORA L_{PA} É DE 56 DB/A, VARIÁVEL DENTRO DE $K_{PA} \pm 1$ DB. O NÍVEL DE POTÊNCIA ACÚSTICA L_{WA} É DE 48, VARIÁVEL DENTRO DE $K_{WA} \pm 1$ DB. (LAVA-COPOS) E QUE A EMISSÃO DA PRESSÃO SONORA L_{PA} É DE 62 DB/A, VARIÁVEL DENTRO DE $K_{PA} \pm 1$ DB. O NÍVEL DE POTÊNCIA ACÚSTICA L_{WA} É DE 73.79, VARIÁVEL DENTRO DE $K_{WA} \pm 1$ DB. (MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA)

O SÍMBOLO  PRESENTE NO PRODUTO OU NA DOCUMENTAÇÃO DE ACOMPANHAMENTO INDICA QUE ESTE PRODUTO **NÃO DEVE SER TRATADO COMO RESÍDUO DOMÉSTICO**, MAS DEVE SER ENTREGUE NUM CENTRO DE RECOLHA PARA A RECICLAGEM DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELETRÔNICOS. DEVE ELIMINAR O APARELHO EM CONFORMIDADE COM A REGULAMENTAÇÃO LOCAL EM MATÉRIA DE ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS.

PARA OBTER MAIS INFORMAÇÕES SOBRE O TRATAMENTO, A RECUPERAÇÃO E A RECICLAGEM DESTA PRODUTO, CONTACTE OS SERVIÇOS LOCAIS COMPETENTES, OS SERVIÇOS DE RECOLHA DE RESÍDUOS DOMÉSTICOS OU A LOJA ONDE FOI ADQUIRIDO O PRODUTO.



NÃO DEVE INTRODUIZIR SOLVENTES, COMO ÁLCOOL OU TEREBCENTINA, PASSÍVEIS DE PROVOCAR UMA EXPLOSÃO. NÃO DEVE INTRODUIZIR LOIÇA COM CINZAS, CERA, TINTAS.



NÃO DEVE NUNCA UTILIZAR A MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA COMO ESCADA, SUPORTE OU APOIO PARA PESSOAS, OBJETOS OU ANIMAIS.

CASO SE APOIE OU SENTE NA PORTA ABERTA DA MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA, PODE FAZER COM QUE ESTA TOMBE, COM RISCOS PARA AS PESSOAS.

NÃO DEVE DEIXAR A PORTA DA MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA ABERTA PARA EVITAR QUALQUER RISCO DE TROPEÇAMENTO.



NÃO DEVE BEBER A ÁGUA RESIDUAL QUE POSSA ESTAR PRESENTE NA LOIÇA OU NA MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA NO FIM DO PROGRAMA DE LAVAGEM.



O APARELHO NÃO ESTÁ PREPARADO PARA SER UTILIZADO POR MENORES NEM POR PESSOAS COM CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIAIS OU MENTAIS REDUZIDAS, E SEM EXPERIÊNCIA E CONHECIMENTOS. A UTILIZAÇÃO DO APARELHO SÓ É PERMITIDA A ESTAS PESSOAS SOB A SUPERVISÃO DE UMA PESSOA RESPONSÁVEL PELA SUA SEGURANÇA.



Após a limpeza diária, deve certificar-se de que não ficam corpos estranhos metálicos no interior da máquina de lavar loiça que possam criar ferrugem. Os vestígios de ferrugem podem derivar de loiça não inoxidável, de detergentes não apropriados, de cestos de arame danificados, palhetas abrasivas ou metálicas, sal de regeneração no fundo da cuba.

A instalação da máquina de lavar loiça e as respetivas ligações às tomadas de alimentação e de descarga para a rede do cliente devem ser efetuadas em conformidade com as condições locais por instaladores qualificados e seguindo as "Instruções de instalação da máquina de lavar loiça".

1.1 ADVERTÊNCIAS GERAIS

O manual de instruções deve ser conservado com a máquina de lavar loiça para consulta futura.

O manual deve ser lido com atenção antes da instalação e da utilização da máquina de lavar loiça.

A eventual adaptação a instalações elétricas e canalizações de água para a instalação deve ser efetuada apenas por pessoal qualificado e autorizado.

- A máquina de lavar loiça é um aparelho para uso profissional, deve ser utilizado por pessoal adulto e qualificado e deve ser instalado e reparado apenas por um serviço de assistência técnica qualificado. O construtor não se responsabiliza por uso, manutenção ou reparação indevida.
- Esta máquina de lavar loiça não deve ser utilizada por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem por pessoas que não tenham recebido instruções apropriadas ou que não sejam devidamente supervisionadas.
- A porta deve ser acompanhada durante a abertura e o fecho.
- Deve certificar-se de que a máquina de lavar loiça não está apoiada no cabo de alimentação nem nos tubos de carregamento e escoamento. Regule os pés de apoio da máquina para a nivelar.
- Não deve utilizar o aparelho ou partes do mesmo como escada, dado que foi concebido para suportar apenas o peso do cesto de loiça para lavar.
- A máquina de lavar loiça foi concebida apenas e exclusivamente para a lavagem de pratos, copos e loiça diversa com resíduos alimentares para humanos. NÃO deve lavar objetos contaminados com gasolina, tinta, peças de aço ou ferro, objetos frágeis ou materiais não resistentes ao processo de lavagem. Não utilize produtos químicos corrosivos ácidos ou alcalinos, solventes ou detergentes à base de cloro.
- Não abra as portas da máquina de lavar loiça quando estiver em funcionamento. A máquina de lavar loiça está contudo equipada com uma sistema de segurança que, em caso de abertura acidental das portas, bloqueia imediatamente o funcionamento, evitando saídas de água. Lembre-se de desligar sempre a máquina de lavar loiça e de esvaziar a cuba antes de aceder ao seu interior para efetuar a limpeza ou por qualquer outro motivo.
- **Após a utilização no fim do dia e para qualquer tipo de manutenção, é indispensável desligar a máquina de lavar loiça da rede elétrica de alimentação utilizando o interruptor de serviço e o interruptor geral de parede e fechar a torneira da água de alimentação.**
- O utilizador está proibido de efetuar qualquer intervenção de reparação e/ou manutenção. Deve contactar sempre pessoal qualificado e/ou competente.
- A assistência a esta máquina de lavar loiça deve ser efetuada por pessoal autorizado.

N.B.: utilize apenas peças de reposição originais. Caso contrário, a garantia do produto é anulada e o fabricante é isentado de qualquer responsabilidade.

• Não utilize nunca tubos de carregamento da água velhos, mas apenas tubos novos.

• Para utilizar este aparelho, é necessário respeitar algumas regras fundamentais:

- 1) Não toque nunca no aparelho com as mãos ou os pés húmidos;
- 2) Não utilize nunca o aparelho com os pés descalços;
- 3) Não instale o aparelho em ambientes expostos a jatos de água.

• Não mergulhe as mãos nuas na água com detergente. Nesse caso, lave-as imediatamente com água em abundância.

• Para as operações de limpeza, siga apenas as instruções contidas no manual do fabricante.

• Este aparelho foi concebido para trabalhar com uma temperatura ambiente máxima de 35°C, num ambiente apropriado com temperatura não inferior a 5°C.

• Não utilize água para extinguir incêndios nas peças elétricas.

• Depois de ter desligado a tensão, só pessoal qualificado pode aceder ao quadro de comandos.

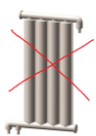
• A máquina possui um grau de proteção contra as projeções acidentais de água IPX1, não estando protegida contra jatos de água sob pressão. É recomendável pois não utilizar sistemas de limpeza sob pressão.

ATENÇÃO: A LIMPEZA DO INTERIOR DA MÁQUINA DEVE SER EFETUADA APENAS DEPOIS DE DECORRIDOS 10 MINUTOS DO DESLIGAMENTO DA MESMA.

ATENÇÃO: É PROIBIDO INSERIR AS MÃOS E/OU TOCAR NAS PARTES PRESENTES NO FUNDO DA CUBA DURANTE E/OU NO FIM DO CICLO DE LAVAGEM.

N.B.: o fabricante não se responsabiliza por qualquer incidente com pessoas ou objetos derivantes da não observância das normas referidas acima.

1.2 VERIFICAR



MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA SEM AMACIADOR



TEMPERATURA MÍN. 45°C – MÁX. 55°C
PRESSÃO MÍN. 2 – MÁX. 4 kPa/Bar
DUREZA MÍN. 7° - MÁX. 12°F

SE A DUREZA DA ÁGUA FOR SUPERIOR A 12°F/7° dH INSTALAR UM AMACIADOR EXTERNO

DESCARGA: MÁX. 10 CM – TAMPA MÁX. 20 CM

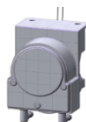


MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA COM AMACIADOR



TEMPERATURA MÁX. 30°C
PRESSÃO MÍN. 3 – MÁX. 4 kPa/Bar
DUREZA MÍN. 7° - MÁX 26°F

DEVE UTILIZAR SAL DE REGENERAÇÃO E ENCHER O RECIPIENTE DA CUBA PERIODICAMENTE



ABRILHANTADOR
TUBO TRANSPARENTE
DETERGENTE (NÃO PADRÃO)
TUBO VERMELHO



VOLT

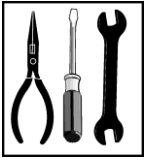
SE TRIFÁSICO
NÃO DEVE INVERTER A FASE COM O NEUTRO (AZUL)

EM CASO DE BOMBA DE LAVAGEM TRIFÁSICA: DEVE VERIFICAR O SENTIDO DE ROTAÇÃO



ANTES DE EFETUAR QUALQUER TRABALHO DE MANUTENÇÃO, DEVE RETIRAR SEMPRE O CABO DE ALIMENTAÇÃO DA TOMADA DE CORRENTE. CASO NÃO SEJA POSSÍVEL E SE O INTERRUPTOR DA LINHA DE ALIMENTAÇÃO NÃO ESTIVER VISÍVEL OU NÃO ESTIVER ALCANCE DA PESSOA QUE EFETUA A MANUTENÇÃO, DEVE AFIXAR O CARTAZ DE TRABALHOS EM CURSO NO INTERRUPTOR EXTERIOR DA REDE DEPOIS DE O TER DESLIGADO.

2 – INSTALAÇÃO/CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DA MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA



Destinam-se ao pessoal qualificado que deve efetuar a instalação, a colocação em serviço, o ensaio e eventuais operações de assistência técnica.

2.1 – CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Temperatura da água de alimentação	°C	55
Temperatura da água de alimentação (versões com amaciador)	°C	Máx. 30
Dureza da água de alimentação	°F	7 – 12
Pressão da água na alimentação	kPa	200/400
Pressão da água de alimentação (versões com amaciador)	kPa	300/400
Consumo de água por ciclo a 200 kPa	l	2,4/2,6
Temperatura da água de lavagem	°C	50 - 60
Temperatura da água de enxaguamento	°C	82 - 85
Peso líquido	kg	Mín. 27 Máx. 131
Temperatura ambiente máxima	°C	40
Tipo de cabo de alimentação	◀HAR▶	H07RN-F

Consulte a etiqueta de dados técnicos situada na capa do presente manual ou no painel lateral direito da máquina de lavar loiça para verificar as características elétricas e de potência.

3 – POSICIONAMENTO



Transporte a máquina de lavar loiça para o local de instalação, retire a embalagem, verifique a integridade do aparelho e dos componentes e, em caso de danos, deve informar por escrito o transportador. Os componentes de embalagem (sacos de plástico, poliestireno expandido, pregos, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças e dos animais domésticos, na medida em que são uma potencial fonte de perigo.

Todos os materiais utilizados na embalagem são compatíveis com o ambiente. Estes podem ser conservados sem perigo ou eliminados junto de um centro de eliminação de resíduos apropriado.

Os componentes de plástico sujeitos a eliminação para reciclagem estão identificados da seguinte forma:

PE polietileno: película externa da embalagem, saco de instruções, sacos de proteção.

PP polipropileno: cintas.

PS poliestireno: cantos de proteção, coberturas de embalagem.

Os componentes de madeira e de cartão podem ser eliminados de acordo com as normas em vigor.

Em caso de eliminação do produto, evite deitá-lo no ambiente; o desmantelamento deve ser efetuado em conformidade com a regulamentação em vigor. Todas as peças metálicas são de aço inoxidável e desmontáveis. As peças de plástico estão identificadas com o símbolo do respetivo material.



Atenção: a instalação interna e os locais em que são instalados os aparelhos coletivos devem cumprir a regulamentação em vigor.

O fabricante não se responsabiliza por danos diretos ou indiretos em pessoas ou objetos derivantes da não observância da regulamentação em vigor. Antes da instalação, certifique-se de que nas proximidades não existam ou estejam bem protegidos objetos e materiais que possam ser danificados pelo vapor de água ou por projeções de solução de lavagem. Posicione a

máquina de lavar loiça no ponto pretendido e retire a película de proteção. Nivele a máquina de lavar loiça (com um nível) sobre os quatro pés regulados de modo a garantir a sua estabilidade; qualquer outra solução, deve ser aprovada pelo fabricante. Para garantir a estabilidade da máquina de lavar loiça de tampa, depois de posicionada e nivelada no chão, fixe os 4 pés no pavimento.

4 – INSTRUÇÕES PARA O INSTALADOR



Ligação das canalizações de água

Os tubos de água e o cabo de alimentação elétrica saem da zona posterior. Ligue o tubo de abastecimento de água a uma união com boca roscada 3/4" gás.

Para a ligação à rede de água, utilize apenas tubos novos; não devem ser utilizados tubos velhos ou usados.

A pressão dinâmica de alimentação deve estar compreendida entre 200 e 400 kPa; se superior, é necessário instalar um redutor de pressão. (Versões com amaciador incorporado entre 300 e 400 kPa).

Se inferior, deve utilizar uma bomba de aumento da pressão.

É indispensável instalar uma torneira geral na tubagem de entrada de água de abastecimento; a torneira deve estar acessível depois de concluída a instalação. Não instale a torneira atrás da máquina.

A duração dos ciclos declarada refere-se a um abastecimento com água quente 50°C.

Em caso de abastecimento de água fria, a duração pode aumentar em relação à temperatura da água de entrada.

Para as versões com osmose integrada, instale o filtro de carbono ou rede fornecido na torneira de alimentação de água. A dureza da água deve estar compreendida entre 7 e 12°F e a temperatura máx. deve ser de 30°C.

Os filtros devem ser substituídos pelo menos 2 vezes por ano.

A não observância destes parâmetros conduzirá à deterioração precoce da membrana interna da osmose.

Certifique-se de que a dureza da água está compreendida entre 7 e 12°F; ultrapassando estes parâmetros, é necessário efetuar a instalação de um amaciador para evitar danos causados pelo calcário, que não estão cobertos pela garantia.

MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA COM AMACIADOR REGULAÇÕES	A	B	
A = dureza da água de entrada em °F	14 °F	120	
	22 °F	80	
	32 °F	50	
B = após aproximadamente quantos ciclos de lavagem deve ser ativado o ciclo de regeneração automático	37 °F	40	
	42 °F	30	
	52 °F	25	

Escoamento:

Cada máquina de lavar loiça está já equipada com tubo para ligação ao escoamento; este deve estar instalado no pavimento e equipado com sifão. Em caso de escoamento através da parede, é necessária a bomba de descarga.



Atenção: após a instalação, certifique-se de que os tubos de abastecimento e escoamento não estão dobrados, estrangulados ou esmagados.



Ligação elétrica

A ligação elétrica da máquina de lavar loiça e de eventuais aparelhos adicionais deve ser efetuada por pessoal autorizado e qualificado, no respeito pela regulamentação em vigor; observe além disso as disposições técnicas de ligação.

A potência total instalada está indicada na placa de dados técnicos do aparelho.

Para além da máquina de lavar loiça, não devem ser protegidos outros aparelhos.

O utilizador deve providenciar a instalação, de acordo com a regulamentação em vigor, de um interruptor geral na linha de alimentação elétrica e de um interruptor diferencial compatível com as características da máquina.

A instalação do interruptor geral na linha de alimentação elétrica e de um interruptor diferencial deve ser efetuada por um técnico qualificado e especializado.

Esses interruptores devem ser instalados perto da máquina, estar facilmente acessíveis após a instalação e garantir o desligamento completo da rede elétrica nas condições da categoria de sobretensão III.



Atenção!

A máquina de lavar loiça só está isenta de tensão quando o interruptor geral está desativado.

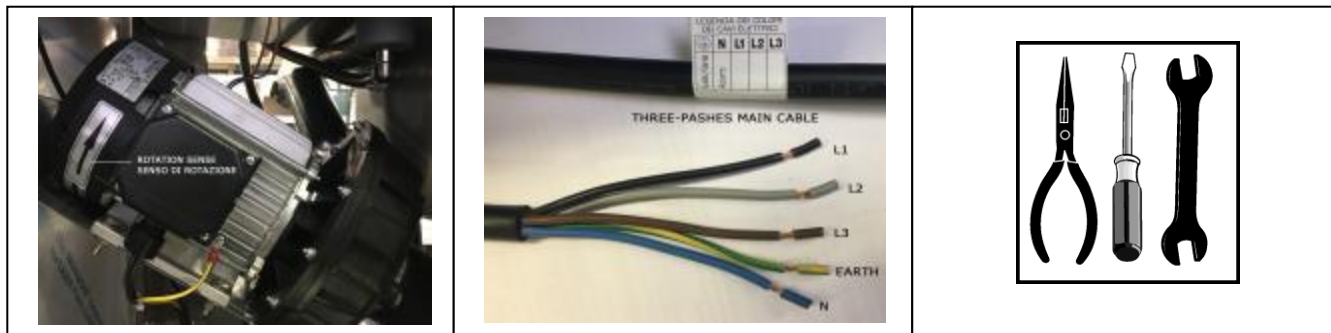
- Ligue o aparelho ao sistema equipotencial da instalação. O terminal para a ligação encontra-se na zona posterior inferior da máquina.

- O condutor de proteção (PE) é amarelo-verde, o condutor neutro (N) é azul e os condutores de fase (L1, L2, L3) são pretos, cinzentos e castanhos.



Atenção: certifique-se de que a fase e o neutro não ficam invertidos, tanto na ficha pentapolar do cabo de alimentação (não incluída) como na tomada de parede.

Em caso de bomba de lavagem trifásica, certifique-se de que o seu sentido de rotação é o indicado pela seta colocada no motor. Caso contrário, inverta as fases L1 com L2, ou L2 com L3 ou L3 com L1.



SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE CARTUCHO (modelos com osmose integrada)

Indica o fim de “vida” útil do filtro de carbono ou rede instalado a montante da máquina de lavar loiça.

- Desative a máquina de lavar loiça e desligue-a da alimentação elétrica.
- Feche a torneira da entrada de água.
- Com a chave fornecida, desaperte o anel.
- Retire o filtro de carbono ou rede e retire a água do porta-filtro.
- Introduza o filtro novo.
- Recoloque o porta-filtro e aperte o anel com a chave fornecida.
- Reabra a água, certifique-se de que não existem perdas.
- Ligue novamente a alimentação elétrica e ligue a máquina de lavar loiça.
- Entre no menu e reinicialize a contagem do filtro.

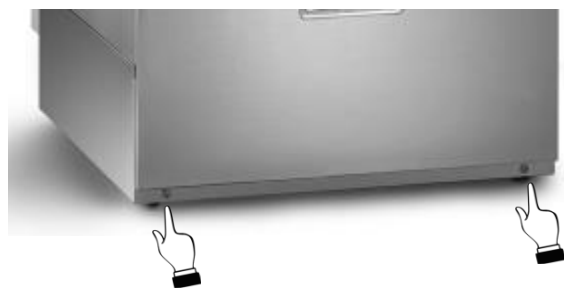


5 – ANTES DA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

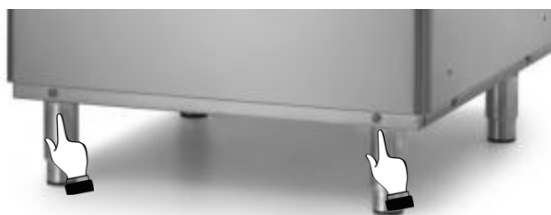
Utilize apenas detergentes e abrillantadores para máquinas de lavar loiça industriais. Não utilize detergentes para a lavagem à mão. Não utilize detergentes para máquinas de lavar loiça domésticas.

Para a escolha correta dos produtos a utilizar e respetivas dosagens, informe-se junto de um especialista em produtos químicos.

ATENÇÃO máquina sob tensão: retire o painel dianteiro da máquina de lavar loiça para regular os doseadores.



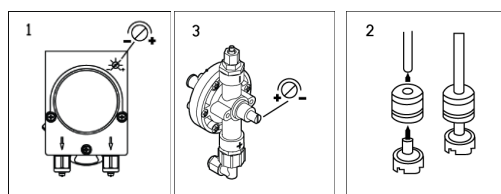
Painel dianteiro lava-copos e máquina de lavar loiça.



Painel dianteiro tampa.

5.1 DOSAGEM DO ABRILHANTADOR - DOSEADOR DO ABRILHANTADOR

O doseador do abrillantador está sempre instalado e pode ser hidráulico (3) ou peristáltico (1). O seu funcionamento é automático.



O doseador 3 utiliza a pressão de enxaguamento para se ativar, enquanto o doseador peristáltico 1 é elétrico. Certifique-se de que o tubo TRANSPARENTE de aspiração do produto está inserido no respetivo depósito do produto abrillantador e que o tubo (2) está equipado com filtro e peso.

Para efetuar a aspiração, basta iniciar a máquina e realizar alguns ciclos completos de lavagem.

Regulação: Em cada enxaguamento, o doseador retira uma quantidade de produto abrillantador.

No **doseador peristáltico** (1), o débito mínimo obtém-se rodando o parafuso de regulação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e o débito máximo no sentido dos ponteiros do relógio.

No **doseador hidráulico** (3), o débito mínimo obtém-se rodando o parafuso de regulação no sentido dos ponteiros do relógio e o débito máximo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

O doseador é pré-calibrado para uma aspiração de cerca de 5 cm de tubo (0,70 g).

Uma dose excessiva de abrillantador causa estrias na máquina de lavar loiça e a formação de espuma na cuba de lavagem.

Por outro lado, máquinas de lavar loiça cobertas de gotas de água e uma secagem lenta indicam que a quantidade de abrillantador é insuficiente. Antes de determinar a quantidade certa de tensoativo, é conveniente determinar o grau de dureza da água com um teste apropriado.

(Se a dureza da água for superior a 12ºf, é necessário instalar um descalcificador a montante da eletroválvula de alimentação da máquina). Dado que a quantidade varia sensivelmente em relação à concentração do produto e ao tipo de formulação, as quantidades referidas devem ser consideradas a título indicativo e são fornecidas apenas como orientação. Para dosear exatamente a quantidade de produto, após a aspiração, extraia o tubo transparente do recipiente de tensoativo e meça a deslocação da coluna de líquido no seu interior.

5.2 DOSAGEM DO DETERGENTE – MANUAL OU ATRAVÉS DO DOSEADOR (OPCIONAL)

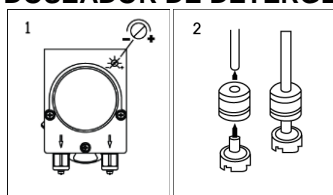
MANUAL

Com base nas instruções do fornecedor de detergentes, coloque a quantidade indicada de detergente na cuba de lavagem, cerca de 20 g todas as 5 lavagens.

A quantidade pode variar consoante o tipo e a quantidade da água.

Utilize apenas detergentes antiespuma específicos, nas concentrações indicadas.

DOSEADOR DE DETERGENTE LÍQUIDO (OPCIONAL)






No doseador de detergente (1), o débito mínimo obtém-se rodando o parafuso de regulação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e o débito máximo no sentido dos ponteiros do relógio, tendo em conta que 1 g de detergente ocupa um volume igual a cerca de 8 cm de tubo.

Certifique-se de que o tubo VERMELHO de aspiração do produto está inserido no respetivo depósito do produto detergente e que o tubo (2) está equipado com filtro e peso.

Para o tipo e a quantidade de detergente, informe-se junto do fornecedor de produtos químicos.








Uma quantidade excessiva de detergente, para além de causar a formação de espuma na cuba de lavagem, pode deixar estrias esbranquiçadas na loiça.

6 – INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

		Verificar:			
Abra a torneira da água (serviço).	O nível de detergente e abrillantador nos recipientes.	O posicionamento correto dos filtros, a rotação dos aspersores, a ausência de corpos estranhos na máquina de lavar loiça.		Ative o interruptor geral (serviço)	
					



	<p>MÁQUINA DESLIGADA: ECRÁ OFF</p> <p>No ecrã de OFF, é visualizada a indicação “OFF”, a data e a hora, e eventualmente o ícone da parte inferior esquerda se o temporizador de desligamento automático estiver ativado (consulte a pág. 8). Só a tecla ON/OFF está iluminada.  A partir do estado OFF, é possível ligar a máquina premindo durante 2 segundos a tecla ON/OFF.  É possível aceder ao menu do utilizador e ao menu técnico (mediante palavra-passe), premindo durante 3 segundos o botão M.</p>
	<p>LIGAÇÃO DA MÁQUINA</p> <p>Depois de ter inserido os filtros e o demasiado cheio (se presente), prima o botão  durante 2 segundos .</p> <p>Nos modelos com TAMPA DUPLA, introduza pelo menos um cesto vazio para ativar o contacto.</p> <p>A máquina de lavar loiça liga-se.</p> <p>É apresentada a imagem do logótipo inicial e a sinalização do sistema de osmose (se presente e se ativado no menu do utilizador). Segue-se o ecrã de funcionamento normal.</p> <p>Se a cuba ou caldeira estiverem vazias, a máquina inicia o enchimento.</p> <p>Se estiver presente o sistema de osmose integrado, é assinalada a sua ativação durante a fase de enchimento.</p> <p>É apresentado o ícone do temporizador automático (se ativado no menu do utilizador). O enchimento da cuba continua até atingir o nível.</p>
	<p>FASE DE AQUECIMENTO</p> <p>Concluído o enchimento, inicia-se o aquecimento da água de enxaguamento e de lavagem.</p> <p>Os ícones da cuba e da caldeira ficam amarelos, indicando que estão em fase de aquecimento.</p> <p>Depois de atingida a temperatura configurada, os ícones ficam verdes.</p> <p>Visualização de máquina pronta para iniciar um ciclo de lavagem.</p>
	<p>CARREGAMENTO DA LOIÇA</p> <p>Remova dos pratos os resíduos sólidos (ossos, pele, caroços, etc.); deixe os pratos com resíduos secos de queijo, ovo, etc. de molho.</p> <p>Coloque os copos voltados para baixo.</p> <p>Para os talheres, utilize o respetivo cesto. Coloque os talheres juntos, de preferência com o cabo voltado para baixo, tendo o cuidado de não se magoar com os dentes dos garfos e as lâminas das facas.</p>
	<p>ESCOLHA E INÍCIO DE UM PROGRAMA DE LAVAGEM</p> <p>Um programa de lavagem pode ser selecionado através dos botões + e -.</p> <p>Os programas e lavagem presentes são:</p> <p>P1: duração 80” – temperatura de lavagem 55° - temperatura de enxaguamento 70°</p> <p>P2: duração 120” – temperatura de lavagem 55° - temperatura de enxaguamento 75°</p> <p>P3: duração 180” – temperatura de lavagem 55° - temperatura de enxaguamento 80°</p> <p>P4: duração 480” – temperatura de lavagem 60° - temperatura de enxaguamento 80°</p> <p>OPCIONAL: programa dedicado a copos de cerveja (enxaguamento a frio) duração 130” - temperatura de enxaguamento a frio estabelecida pelo sistema de rede.</p> <p>Depois de selecionado o programa pretendido, premindo a tecla  ou fechando a tampa, ativa-se o ciclo de lavagem.</p> <p>A tecla  fica azul e o visor mostra a contagem decrescente que indica o fim do ciclo de lavagem completo. Ecrã de ciclo de lavagem em curso.</p> <p>Se a porta/tampa for aberta durante o ciclo de lavagem, a fase interrompe-se para depois retomar quando for fechada, se ocorrer nos 20 segundos seguintes. Se for excedido este período, o ciclo é reinicializado. O programa P4 pode ser concluído com a</p>

	<p>fase de enxaguamento, premindo novamente a tecla  (cor azul) durante a fase de lavagem.</p>
	<p>PROLONGAMENTO DA FASE DE LAVAGEM: THERMOSTOP (ATIVÁVEL A PARTIR DO MENU TÉCNICO) Se for esgotado o tempo de lavagem e o enxaguamento ainda não tiver atingido a temperatura configurada, a fase de lavagem é prolongada até ser atingido o valor configurado para o enxaguamento.</p> <p>Visualização de thermostop ativo.</p>
	<p>PROGRAMA DE LAVAGEM COM CRV (SE PRESENTE):</p> <p>O programa de lavagem é concluído com a aspiração e a recuperação do vapor. A contagem decrescente indica o tempo residual para a conclusão desta fase. É recomendável NÃO abrir a porta durante a recuperação, para economizar energia elétrica. Última fase: 30 segundos de ativação do ventilador com visualização deslizante.</p>
	<p>ESCOAMENTO DE FIM DE DIA (versões com demasiado cheio)</p> <p>Para desligar a máquina, no fim do serviço, prima a tecla . Abra a porta e retire o demasiado cheio. Nos modelos com TAMPA DUPLA, introduza pelo menos um cesto vazio para ativar o contacto.</p> <p>É possível ativar a função de AUTOCLEAN (autolimpeza) premindo o botão  (cor azul) no tempo em que é visualizado o ícone.</p> <p>A função AUTOCLEAN é confirmada por este ícone.</p> <p>O esvaziamento total da máquina de lavar loiça prossegue até ao fim da contagem decrescente.</p> <p>Esvaziamento da cuba em curso.</p>
	<p>ESCOAMENTO DE FIM DE DIA COM CRV (SE PRESENTE):</p> <p>As máquinas de lavar loiça equipadas com sistema CRV têm a função de autolimpeza da conduta de aspiração. O visor mostra esta fase durante 40 segundos. Escoamento com CRV e respetivo ícone. Se no fim do tempo de esvaziamento, ainda existir água na cuba (demasiado cheio ativado), o visor mostra o ícone de cuba cheia durante 25 segundos.</p>

	<p>ESCOAMENTO DE FIM DE DIA COM ESCOAMENTO AUTOMÁTICO</p> <p>Para desligar a máquina, no fim do serviço, prima a tecla .</p> <p>Nos modelos com TAMPA DUPLA, introduza pelo menos um cesto vazio para ativar o contacto.</p> <p>É possível ativar a função de AUTOCLEAN (autolimpeza) premindo o botão  (cor azul) no tempo em que é visualizado o ícone .</p>
	<p>Concluído o escoamento, a máquina fica em espera, no modo OFF.</p> <p>Após ter desativado o interruptor de parede e fechado a torneira de fecho da água, retire os filtros, lave o interior da cuba e os filtros com produtos apropriados e recoloque os filtros e o dispositivo de demasiado cheio na cuba.</p>
	<p>SINALIZADOR DE MÁQUINA SEM SAL (VERSÕES COM AMACIADOR):</p> <p>O sal da máquina de lavar loiça é fundamental para o ciclo regenerativo do amaciador instalado na máquina. O visor mostra a ausência de sal no interior do recipiente da cuba; para o encher, utilize o funil fornecido e limpe eventuais resíduos de sal da cuba.</p> <p>N.B.: DEVE REMOVER IMEDIATAMENTE O SAL QUE POSSA TER CAÍDO NA CUBA.</p> <p>A não observância desta instrução, pode causar danos na superfície da cuba, como manchas de ferrugem ou outras semelhantes.</p>
<p>Atenção: utilize apenas sal específico, não utilize sal de cozinha.</p> <p>O reservatório do sal tem uma capacidade de cerca de 1 kg de sal em grão.</p> <p>O reservatório está situado no fundo da cuba. Depois de ter retirado o cesto, desaperte a tampa e deite o sal utilizando possivelmente o funil fornecido. Antes de voltar a apertar a tampa, retire eventuais resíduos de sal que se encontrem junto da abertura. Reabasteça de sal quando não existir água na cuba, para evitar que entre água da lavagem no dispositivo amaciador da água; retire sempre a ficha de alimentação da tomada de rede antes de efetuar a operação. Lembre-se de voltar a ligar a ficha de alimentação à tomada após ter efetuado a operação.</p> <p>Na primeira utilização, após a colocação do sal, adicione água no recipiente do sal.</p>	
	<p>CICLO DE REGENERAÇÃO AUTOMÁTICO</p> <p>O ciclo de regeneração é automático, a máquina de lavar está equipada com um contador de lavagens em que, quando atingido o número de ciclos configurados, no primeiro desligamento e esvaziamento da cuba, inicia-se a regeneração.</p> <p>Quando a máquina está em funcionamento normal e é atingido o número de ciclos conforme configurado, é visualizado o ícone intermitente do lado direito. Isto indica que a máquina entrará no modo de regeneração no primeiro desligamento.</p> <p>Nos modelos com TAMPA DUPLA, introduza pelo menos um cesto vazio para ativar o contacto e fazer com que o ciclo inicie de forma autónoma.</p> <p>A contagem decrescente indica o tempo residual para a conclusão da regeneração. Concluída a regeneração, a máquina permanece em OFF.</p>

 <p>FILTRO</p> <p>55°C 71°C</p> <p>ECONOMY OSMOSIS OFF</p>	<p>MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA COM OSMOSE INTEGRADA</p> <p>SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE CARTUCHO OU MEMBRANA Indica o fim de “vida” útil do filtro de carbono ou rede instalado a montante da máquina de lavar loiça ou da membrana interna. Avise o centro de assistência.</p> <p>Enquanto espera a substituição do filtro ou da membrana, é possível e aconselhável desativar a osmose para não desgastar mais os componentes. Pode fazê-lo a partir do menu do utilizador (consulte o capítulo 8).</p> <p>Atenção: o filtro de cartucho serve para proteger a membrana interna; a não substituição provoca um desgaste prematuro irreparável da membrana.</p>
<p>55°C 71°C</p> <p>ECONOMY</p>	<p>FUNÇÃO ECONOMY</p> <p>Quando a máquina de lavar loiça não for utilizada durante 30 minutos (tempo programável no menu técnico), entra no estado economy (economia), mantendo as temperaturas mais baixas. Para sair desta função, prima uma tecla ou abra a porta.</p>

7 – MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Embora não seja necessária uma manutenção programada específica, é aconselhável solicitar o controlo da máquina de lavar loiça a um técnico especializado duas vezes por ano.

N.B.: qualquer dano intencional ou decorrente de descuido, negligência, não observância das indicações, instruções e normas ou de ligações erradas, não é da responsabilidade do fabricante.

A máquina de lavar loiça respeita o grau de proteção **IPX1**, sendo **proibido** utilizar jatos de água diretos para a limpeza.

LIMPEZA DOS FILTROS DURANTE O DIA

Em caso de utilização particularmente intensiva, é aconselhável efetuar a limpeza do filtro todos os 30-40 ciclos, mantendo a máquina em condições operacionais; para o fazer, efetue o “escoamento da cuba”.

Retire o filtro (1) (basta levantá-lo da sua sede como ilustrado na figura), tendo o cuidado de não deixar cair resíduos grosseiros na cuba, limpe os resíduos e enxague em abundância.

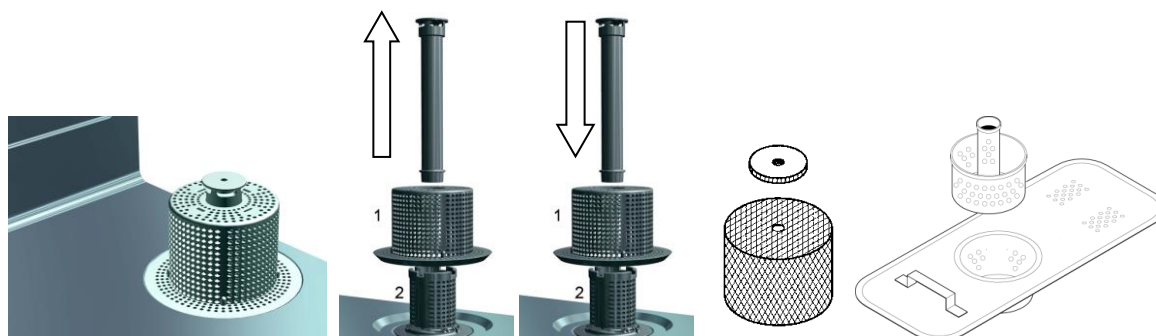
Limpe também o filtro interno (2) limpando-o de eventuais resíduos.

Recoloque corretamente o filtro (1) na respetiva sede. Não utilize objetos afiados ou cortantes.

Limpe eventuais incrustações de calcário para evitar acumulações. Limpe com cuidado e frequência as superfícies com um pano húmido. Utilize detergentes neutros, não abrasivos, sem substâncias à base de cloro, produtos que corroem e danificam o aço inoxidável.

Não utilize os produtos referidos acima, nem sequer para limpar o pavimento por baixo da máquina de lavar loiça ou nas proximidades, para evitar que vapores ou gotas possam produzir danos nas superfícies de aço.

Para a limpeza da cuba e das paredes, é recomendável utilizar um pano húmido ou de pele acamurçada, com água e sabão e um detergente macio; nunca utilize esfregões abrasivos ou esponjas metálicas.



Controlos periódicos

Desmonte os aspersores (inferior e superior 2-3), desapertando o parafuso central (1). Limpe os furos e os bicos com um jato de água corrente limpa, não utilize utensílios que possam provocar danos. Monte os aspersores com cuidado.



Limpe o exterior da máquina com um pano húmido e sabão neutro, enxaguando e secando com cuidado.



Produtos que não deve utilizar nunca na limpeza da cuba e das superfícies de aço:

- Produtos com cloretos ou ácido clorídrico
- Lixívia
- Produtos para limpeza da prata
- Palhetas abrasivas ou metálicas

N.B.: o uso indevido dos produtos acima indicados são a causa de formação de manchas de ferrugem na superfície.

Paragem prolongada

Caso preveja não utilizar a máquina de lavar loiça durante um período de tempo longo, é necessário efetuar o esvaziamento do dispositivo de distribuição de detergente e abrillantador para evitar cristalizações e danos nas bombas: retire os tubos de aspiração dos recipientes do detergente e do abrillantador e mergulhe-os num recipiente com água limpa; efetue alguns ciclos de lavagem e o escoamento completo.




Finalmente, desative o interruptor geral, feche a torneira de entrada de água. Os tubos de aspiração dos recipientes do detergente e do abrillantador devem ser novamente inseridos nos recipientes no momento da colocação em funcionamento, tendo o cuidado de não os inverter (tubo vermelho = detergente; tubo transparente = abrillantador).

Não deixe o aparelho inativo aceso e inutilizado durante períodos mais ou menos longos sem controlo direto do operador.


8 – MENU DO UTILIZADOR E PARÂMETROS



	<p>No ecrã de OFF, premindo a tecla M (desligado) durante 3 segundos, acede-se aos menus.</p> <p>Depois de selecionada a opção pretendida, prima a tecla START (iniciar) para entrar na função de alteração:</p> <p>São utilizadas as teclas + (avançar), - (retroceder), premindo novamente a tecla START, é efetuada a confirmação.</p> <p>Premindo a tecla M, sai da função SETUP (configuração).</p>
	<p>Menu Impostazione Utente (configuração do utilizador): acessível também em modo de espera.</p> <p>Orologio (relógio): regulação da hora e dos minutos.</p> <p>Luminosità (luminosidade): aumento/redução da luz do visor.</p> <p>Buzzer (besouro): avisador acústico.</p> <p>Lingua (idioma): escolha do idioma.</p> <p>Ativação/desativação da osmose.</p> <p>Com o parâmetro “Timers Abil.” (ativação temporizador) ativa-se ou não o desligamento automático.</p>

 Timer 2/2 Lunedì 23:30 Martedì 23:30 Mercoledì 01:25* Giovedì 23:30 Venerdì 23:30 Sabato 23:30 Domenica 23:30  Visualizzazioni 1/2 Cicli Giornalieri 54 Cicli Lavaggio Tot 1238  Versione Software 2/2 FW Base rev.01.0 FW LCD rev.01.2	<p>Para cada dia, é possível introduzir a faixa horária de desligamento. Se a hora de desligamento for para além das 24:00, junto à hora, é apresentado um asterisco*.</p> <p>Cicli Giornalieri (ciclos diários): ciclos de lavagem efetuados no dia; reinicializa às 24:00 horas. Cicli Lavaggio Tot. (total de ciclos de lavagem) : total de ciclos de lavagem efetuados.</p> <p>Nesta página, são apresentadas as versões de software carregadas nas placas. <i>FW Base</i>: versão de software carregada na placa Base. <i>FW LCD</i>: versão de software carregada na placa LCD. As versões ilustradas servem apenas de exemplo.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

OPCIONAL

 **Adj. Détergent 1/2**

Phase remplissage 7,7 ml 10s
Phase lavage 19,3 ml 25s
Test: Appuyer sur START

CONFIGURAÇÃO DO UTILIZADOR REGULAÇÃO DO DETERGENTE

Fase de enchimento: regula a quantidade de detergente em fase de enchimento da máquina de lavar loiça (ml/s).

Fase de lavagem: regula a quantidade de detergente estabelecida para a lavagem (ml/s).

Teste: premindo START , ativa o doseador de detergente de forma contínua.

N.B.: PARA OBTER MELHORES RESULTADOS DE LAVAGEM, É NECESSÁRIA A INTERVENÇÃO DE PESSOAL QUALIFICADO NO TRATAMENTO QUÍMICO DAS MÁQUINAS DE LAVAR LOIÇA DE AÇÃO MECÂNICA.

 **Reg. abrilhantador 2/2**

Fase enchimento 3,1 ml 15s
Fase enxaguamento 7,3 ml 35s
Teste: prima START

CONFIGURAÇÃO DO UTILIZADOR REGULAÇÃO DO ABRILHANTADOR

Fase de enchimento: regula a quantidade de abrilhantador em fase de enchimento da máquina de lavar loiça (ml/s).

Fase de enxaguamento: regula a quantidade de abrilhantador estabelecida para o enxaguamento (ml/s).

Teste: premindo START , ativa o doseador de abrilhantador de forma contínua.

N.B.: PARA OBTER MELHORES RESULTADOS DE LAVAGEM, É NECESSÁRIA A INTERVENÇÃO DE PESSOAL QUALIFICADO NO TRATAMENTO QUÍMICO DAS MÁQUINAS DE LAVAR LOIÇA DE AÇÃO MECÂNICA.

9 – ERROS APRESENTADOS NO VISOR/PROBLEMAS



Enchimento da caldeira/cuba não efetuado no tempo configurado.

SOLUÇÕES:

- Certifique-se de que o demasiado cheio está bem inserido (se presente).
- Verifique a entrada de água na rede.
- Prima a tecla START (vermelha) para reinicializar a contagem.
- Se depois de ter desligado e voltado a ligar a máquina, o problema persistir, contacte a assistência técnica comunicando o tipo de erro apresentado no visor.



MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA COM OSMOSE INTEGRADA

SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE CARTUCHO OU MEMBRANA

Indica o fim de “vida” útil do filtro de carbono ou rede instalado a montante da máquina de lavar loiça ou da membrana interna.

Atenção: o filtro de cartucho serve para proteger a membrana interna; a não substituição provoca um desgaste prematuro irreparável da membrana.



Anomalia ou rutura das sondas de temperatura da caldeira/cuba.

SOLUÇÕES:

- Ligue e desligue a alimentação elétrica.
- Se depois de ter desligado e voltado a ligar a máquina, o problema persistir, contacte a assistência técnica comunicando o tipo de erro apresentado no visor.



Nível de água da cuba demasiado alto.

Com esta visualização, a eletroválvula de carregamento e o enxaguamento deixarão de funcionar.

SOLUÇÕES:

- Certifique-se da ausência de obstruções no tubo de escoamento.
- Verifique o funcionamento da bomba de descarga.
- Desligue e descarregue a cuba. Volte a ligar.
- Se depois de ter desligado e voltado a ligar a máquina, o problema persistir, contacte a assistência técnica comunicando o tipo de erro apresentado no visor.

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	POSSÍVEL SOLUÇÃO
O LUZ INDICADORA DA ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA NÃO SE ACENDE	Ausência de tensão de rede.	Verifique a ligação à rede elétrica.
O CICLO DE LAVAGEM NÃO INICIA	O enchimento da máquina de lavar loiça ainda não terminou.	Aguarde a ligação do LED triangular.
MAUS RESULTADOS DE LAVAGEM	Furos de lavagem dos aspersores obstruídos ou com incrustações.	Desmonte e limpe os aspersores.
	Detergente ou abrillantador insuficiente ou não adequado.	Verifique o tipo e a quantidade de detergente.
	Pratos/copos mal posicionados.	Disponha os pratos/copos corretamente.
	Baixa temperatura de lavagem.	Verifique a temperatura apresentada no visor; se for inferior a 50°, contacte a assistência.
	Ciclo configurado inadequado	Aumente a duração do ciclo de lavagem, especialmente, se a loiça estiver muito suja ou parcialmente seca.
ENXAGUAMENTO INSUFICIENTE	Bicos aspersores obstruídos. Caldeira com incrustações de calcário.	Verifique a limpeza dos bicos e se o amaciador eventualmente montado funciona corretamente.
COPOS E TALHERES MANCHADOS	Abrillantador inadequado ou não distribuído corretamente. Dureza da água superior a 12°dF ou muitos sais dissolvidos.	Verifique o recipiente do abrillantador e se este é adequado ao tipo de água da rede. Se o problema persistir, contacte a assistência.
PRESENÇA DE ÁGUA NA CUBA APÓS O ESCOAMENTO	Tubo de escoamento mal posicionado ou parcialmente obstruído.	Certifique-se de que o tubo e o escoamento da máquina de lavar loiça não estão obstruídos e que o escoamento não está demasiado alto. Consulte o esquema de ligação.